

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 976/1999

1999 m. balandžio 29 d.

nustatantis reikalavimus dėl Bendrijos veiksmų programų, kurios, išskyrus vystymąsi remiančio bendradarbiavimo veiksmų programas, pagal Bendrijos bendradarbiavimo politiką padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves trečiuosiose šalyse, įgyvendinimo

(OL L 120, 8.5.1999, p. 8)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► M1	Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 807/2003	L 122	36	16.5.2003
► M2	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2242/2004	L 390	21	31.12.2004
► M3	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2112/2005	L 344	23	27.12.2005



TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 976/1999

1999 m. balandžio 29 d.

nustatantis reikalavimus dėl Bendrijos veiksmų programų, kurios, išskyrus vystymąsi remiančio bendradarbiavimo veiksmų programas, pagal Bendrijos bendradarbiavimo politiką padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves trečiosiose šalyse, įgyvendinimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

- (1) kadangi turi būti numatyta Bendrijos veiksmų programų, kurios, išskyrus vystymąsi remiančio bendradarbiavimo veiksmų programas, pagal Bendrijos bendradarbiavimo politiką trečiosiose šalyse padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves trečiosiose šalyse, įgyvendinimo tvarka;
- (2) kadangi Taryba kartu su šiuo reglamentu priėmė 1999 m. balandžio 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 975/1999, nustatantį reikalavimus dėl vystymąsi remiančio bendradarbiavimo veiksmų programų, kurios padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves, įgyvendinimo ⁽³⁾;
- (3) kadangi pagal šiuo metu veikiančias bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis programas, įskaitant TACIS, PHARE, MEDA bei reglamentą dėl Bosnijos ir Hercegovinos atstatymo, taip pat ir tokias programas, kurios bus įgyvendintos ateityje pagal EB Sutarties 235 straipsnį, yra būtina imtis veiksmų, kurie padėtų siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves trečiosiose šalyse;
- (4) kadangi Europos Sąjungos sutarties F2 straipsnyje numatyta, kad Sąjunga gerbia pagrindines teises, kurias garantuoja Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija, pasirašyta 1950 m. lapkričio 4 d. Romoje, bei kurios kyla iš visoms valstybėms narėms bendrų konstitucinių tradicijų, kaip bendrųjų teisės principų;
- (5) kadangi Bendrijos veiksmai, skirti skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus vadovaujasi tikėjimu žmogaus teisių universalumu ir nedalomumu — principais, kuriais grindžiama tarptautinė žmogaus teisių apsaugos sistema;
- (6) kadangi Bendrijos veiksmai, skirti skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus, remiasi bendraisiais principais, kurie įtvirtinti Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje, Tarptautiniame pilietinių ir politinių teisių pakte ir Tarptautiniame ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakte;
- (7) kadangi Bendrija pripažįsta visų žmogaus teisių tarpusavio sąveiką, ir kad ekonominio ir socialinio vystymosi pažanga bei pilietinių ir politinių teisių pasiekimai yra abipusiškai vienas kitą skatinantys;
- (8) kadangi reikėtų laikyti, jog į žmogaus teisių, ta prasme, kaip jos apibrėžtos šiame reglamente, apsaugą turėtų įeiti pagarba tarptautinei humanitarinei teisei, įskaitant 1949 metų Ženevos konven-

⁽¹⁾ OL C 282, 1997 9 18, p. 14.

⁽²⁾ Nuomonė pareikšta 1999 m. balandžio 14 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽³⁾ OL L 120, 1999 5 8, p. 1.

▼B

cijas ir jų 1977 metų Papildomus protokolus, 1951 metų Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso, 1948 metų Konvenciją dėl kelio užkirtimo genocido nusikaltimui ir baudimo už jį, bei kitus tarptautinės sutarčių ar papročių teisės aktus;

- (9) kadangi rezoliucijoje dėl žmogaus teisių, demokratijos ir vystymosi, kurią 1991 m. lapkričio 28 d. priėmė Taryba ir Taryboje posėdžiavusios valstybės narės, numatytos gairės, procedūra ir praktinės priemonės, skirtos skatinti pilietines ir politines laisves kartu su ekonominėmis ir socialinėmis teisėmis atstovaujamosios politinės sistemos, grindžiamos pagarba žmogaus teisėms, pagalba;
- (10) kadangi Bendrijos veiksmai, kuriais siekiama skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus, yra pozityvaus ir konstruktyvaus požiūrio, pagal kurį žmogaus teisės ir demokratiniai principai laikomi Bendrijos ir jos partnerių bendro intereso reikalu bei tema dialogo, galinčio sukurti pagarbą šioms teisėms ir principams skatinančias priemones, išdava;
- (11) kadangi šis pozityvus požiūris turi atsispindėti įgyvendinat priemones, skirtas remti demokratizaciją, teisinės valstybės stiprinimą bei pliuralistinę ir demokratinę pilietinę visuomenės plėtrą, taip pat ir pasitikėjimo ugdymo priemones, skirtas išvengti konfliktų, remti taikos iniciatyvas bei spręsti nebaudžiamumo problemą;
- (12) kadangi finansinės priemonės, naudojamos pozityviai veiklai atskirose šalyse remti, turi būti derinamos su geografinėmis programomis bei siejamos su kitomis plėtros priemonėmis, siekiant maksimaliai padidinti jų poveikį ir veiksmingumą;
- (13) kadangi taip pat yra būtina garantuoti, kad šios veiksmų programos būtų suderintos su visa Europos Sąjungos užsienio politika, įskaitant bendrąją užsienio ir saugumo politiką;
- (14) kadangi šiose veiksmų programose ypatingas dėmesys turi būti kreipiamas į patiriančius diskriminaciją arba kenčiančius nuo skurdo ar socialiai nuskriaustuosius, vaikus, moteris, pabėgėlius, migrantus, mažumas, perkeltuosius asmenis, istoriškai toje vietoje gyvenančius asmenis, kalinius ir kankinimus patyrusius asmenis;
- (15) kadangi Bendrijos parama demokratizacijai ir teisinės valstybės principų laikymuisi politinėje sistemoje, kuri gerbia asmens pagrindines laisves, padeda vykdyti tikslus, numatytus sutartyse, sudarytose tarp Bendrijos ir jos partnerių, kuriose pagrindinis santykių tarp sutarties šalių elementas yra pagarba žmogaus teisėms ir demokratiniams principams;
- (16) kadangi veiklos kokybė, poveikis ir nenutrūkstamumas turi ypatingai būti saugomi numatant daugiametes programas, skirtas skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus, bendradarbiaujant su atitinkamos šalies valdžios institucijomis, atsižvelgiant į konkrečius šalies poreikius;
- (17) kadangi veiksminga ir nuosekli veikla reikalauja, kad būtų atsižvelgta į ypatingus su žmogaus teisėmis ir demokratiniais principais susijusios veiklos bruožus, ir tai būtų atspindėta nustatant lanksčias, skaidrias ir sparčias sprendimų priėmimo procedūras dėl šios srities veiksmų programų ir projektų finansavimo;
- (18) kadangi Bendrijai būtina sugebėti greitai reaguoti į kritines arba ypatingos svarbos situacijas, kad sustiprintų savo priimtų įsipareigojimų skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus patikimumą ir veiksmingumą šalyse, kur tokios situacijos iškyla;
- (19) kadangi pagalbos teikimo ir projektų įvertinimo procedūrose ypač turi būti atsižvelgiama į ypatingą Bendrijos paramos šioje srityje gavėjų pobūdį, tai yra, nesiekiantį pelno jų veiksmų pobūdį, riziką, su kuria susiduria nariai, daugumoje atvejų esantys savanoriais, dažnai priešišką aplinką, kurioje jie veikia bei ribotą veikimo erdvę, kurią jiems teikia jų pačių ištekliai;

▼B

- (20) kadangi pilietinės visuomenės raida neišvengiamai reiškia nauji veikėjų atsiradimą ir organizaciją, ir kadangi Bendrijai šiame kontekste gali reikėti naudą gaunančiose trečiosiose šalyse teikti finansinę paramą partneriams, kurie neturi jokios patirties šioje srityje;
- (21) kadangi sprendimai finansuoti projektus, skirtus skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus turi būti priimami nešališkai, netaikant jokios diskriminacijos rasės, tikėjimo, kultūros, socialinės padėties ar etninės priklausomybės pagrindu Bendrijos paramą gaunančioms institucijoms ir asmenims arba grupėms, į kuriuos nukreipti remiami projektai, ir nesivadovaujant jokiais politiniais sumetimais;
- (22) kadangi turi būti nustatytos procedūros dėl iš Bendrijų bendrojo biudžeto finansuojamos paramos, skirtos skatinti žmogaus teises ir demokratijos principus, įgyvendinimo ir administravimo;
- (23) kadangi šių veiksmų programų įgyvendinimas gali padėti pasiekti Bendrijos tikslus; kadangi Sutartyje, kad būtų priimtas šis reglamentas, nėra numatyta jokių kitų įgaliojimų, nei nurodyta 235 straipsnyje;
- (24) kadangi finansinė orientacinė suma, ta prasme, kaip apibrėžta 1995 m. kovo 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos deklaracijos ⁽¹⁾ 2 punkte, yra numatyta šiame reglamente visam programos galiojimo laikotarpiui, tuo būdu nedarant poveikio biudžeto valdymo institucijos įgaliojimams, apibrėžtiems Sutartyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

Tikslai

1 straipsnis

Šio reglamento tikslas yra nustatyti Bendrijos veiksmų programų, kurios, išskyrus vystymąsi remiančio bendradarbiavimo veiksmų programas, pagal Bendrijos bendradarbiavimo politiką trečiosiose šalyse programą padeda siekti bendrojo tikslo — plėtoti ir įtvirtinti demokratiją ir teisinę valstybę bei gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves trečioiose šalyse, įgyvendinimo procedūrą.

Šiame reglamento minimos veiksmų programos įgyvendinamos trečiųjų šalių teritorijoje ar yra tiesiogiai siejamos su trečiosiose šalyse išskylančiomis situacijomis.

2 straipsnis

Šiame reglamente numatytos procedūros taikomos veiksmų programoms, vykdomoms 3 ir 4 straipsnių taikymo srityje ir įgyvendinamoms pagal šiuo metu veikiančias bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis programas, įskaitant TACIS ⁽²⁾, PHARE ⁽³⁾, MEDA ⁽⁴⁾ bei reglamentus dėl Bosnijos ir Hercegovinos ⁽⁵⁾, taip pat ir bet kurioms būsims Bendrijų bendradarbiavimo veiksmų programoms, išskyrus vystymąsi remiantį bendradarbiavimą, susijusioms šioje srityje su trečiosiomis šalimis, kurios bus įgyvendintos pagal Europos Bendrijos steigimo sutarties 235 straipsnį

⁽¹⁾ OL C 102, 1996 4 4, p. 4.

⁽²⁾ Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2157/91 (OL L 201, 1991 7 24, p. 2). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1279/96 (OL L 165, 1996 7 4, p. 1).

⁽³⁾ Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3906/89 (OL L 375, 1989 12 23, p. 11). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 753/96 (OL L 103, 1996 4 26, p. 5).

⁽⁴⁾ Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1763/92 (OL L 181, 1992 7 1, p. 5). Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1488/96 (OL L 189, 1996 7 30, p. 1).

⁽⁵⁾ Tarybos reglamentas (EB) Nr. 753/96 (OL L 103, 1996 4 26, p. 5).



3 straipsnis

1 ir 2 straipsnių taikymo apimtyje ir sutinkamai su Europos Sąjungos užsienio politikos visuma, Europos bendrija teikia techninę ir finansinę pagalbą veiksmų programoms, kurių tikslas yra:

- 1) skatinti ir ginti žmogaus teises ir pagrindines laisves, įtvirtintas Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje ir kituose tarptautinės teisės dokumentuose, susijusiuose su demokratijos ir teisinės valstybės plėtojimu ir stiprinimu, ypač:
 - a) skatinti ir ginti pilietines ir politines teises;
 - b) skatinti ir ginti ekonomines, socialines ir kultūrinės teises;
 - c) skatinti ir ginti diskriminuojamų ar kenčiančių skurdą ir socialiai nuskriaustų asmenų žmogaus teises, kas padėtų sumažinti skurdą ir socialinę izoliaciją;
 - d) remti mažumas, etnines grupes ir istoriškai toje vietoje gyvenančius žmones;
 - e) remti vietines, nacionalines, regionines arba tarptautines institucijas, įskaitant nevyriausybinės organizacijas (NVO), užsiimančias žmogaus teisių apsauga, stiprinimu arba gynyba;
 - f) remti kankinimų patyrusių asmenų reabilitacijos centrus ir organizacijas, teikiančias konkrečią pagalbą asmenims, nukentėjusiems nuo žmogaus teisių pažeidimų, arba padedančias gerinti sąlygas tokiose vietose, kur laikomi laisvės netekę asmenys, kad būtų išvengta kankinimų arba netinkamo elgesio;
 - g) remti švietimą, mokymą ir sąmoningumo stiprinimą žmogaus teisių srityje;
 - h) remti žmogaus teisių priežiūros veiklą, įskaitant stebėtojų mokymą;
 - i) skatinti vienodų galimybių garantijas ir nediskriminacinę praktiką, įskaitant priemones kovai su rasizmu ir ksenofobija;
 - j) stiprinti ir ginti pagrindines laisves, numatytas Tarptautiniame pilietinių ir politinių teisių pakte, ypač minties, žodžio ir sąžinės laisvę bei teisę kalbėti savo gimtąja kalba;
- 2) remti demokratizacijos procesus, ypač:
 - a) skatinti ir stiprinti teisinę valstybę, ypač palaikant teismų sistemos nepriklausomumą ir jį stiprinant; remti humanišką kalėjimų sistemą; remti konstitucinę ir teisinę reformą; remti iniciatyvas, skatinančias panaikinti mirties bausmę;
 - b) skatinti valdžios pasidalijimą, ypač teismų ir įstatymų leidžiamosios valdžios nepriklausomumą nuo vykdomosios valdžios, bei remti institucines reformas;
 - c) skatinti pliuralizmą ir politiniame, ir pilietinės visuomenės lygmenyje, stiprinant institucijas, kurios reikalingos palaikyti pliuralistinį tos visuomenės pobūdį, įskaitant nevyriausybinės organizacijas (NVO), bei skatinant nepriklausomą ir atsakingą žiniasklaidą, remiant laisvą spaudą ir gerbiant teisę laisvai burtis į asociacijas ir jungtis į bendrijas;
 - d) skatinti gero valdymo praktiką, ypač remiant administracinį atskaitomumą ir užkertant kelią korupcijai bei kovojant su ja;
 - e) skatinti žmonių dalyvavimą sprendimų priėmimo procese nacionaliniame, regioniniame ir vietiniame lygmenyje, ypač skatinant lygų vyrų ir moterų dalyvavimą pilietinėje visuomenėje, ekonominiame gyvenime ir politikoje;
 - f) remti rinkiminiuosius procesus, ypač remiant nepriklausomas rinkimų komisijas, teikiant materialinę, techninę ir teisinę pagalbą rengiantis rinkimams, įskaitant rinkėjų sąrašų sudarymą, imantis konkrečių grupių, ypač moterų, dalyvavimą rinkiminiame procese skatinančių priemonių ir vykdant stebėtojų mokymą;
 - g) remti nacionalines pastangas atskirti civilines ir karines funkcijas, apmokyti civilinį ir karinį personalą bei stiprinti jų sąmoningumą žmogaus teisių srityje;

▼ **M2**

- h) remti pastangas kurti demokratinių šalių grupes Jungtinių Tautų organuose, specializuotose agentūrose ir regioninėse organizacijose;

▼ **B**

- 3) remti priemones, skirtas skatinti pagarbą žmogaus teisėms ir demokratizaciją, užkertant kelią konfliktams bei susidorojant su jų pasekmėmis, artimai bendradarbiaujant su atitinkamomis kompetentingomis institucijomis, ypač:
 - a) remti gebėjimų stiprinimą, įskaitant vietinių ankstyvojo persėjimo sistemų steigimą;
 - b) remti priemones, skirtas suderinti galimybes bei peržengti skiriamąsias linijas tarp skirtingo tapatumo grupių;
 - c) remti priemones, kurios padėtų taikiai sureguliuoti grupių interesus, įskaitant paramą pasitikėjimo, susijusio su žmogaus teisėmis ir demokratizacija, ugdymo priemonėms, siekiant išvengti konfliktų ir atstatyti pilietinę taiką;
 - d) skatinti tarptautinę humanitarinę teisę ir kad jos laikytųsi visos konflikte dalyvaujančios šalys;
 - e) remti tarptautines, regionines arba vietines organizacijas, įskaitant NVO, kurios užsiima konfliktų prevencija, jų sprendimu ir susidorojimu su pasekmėmis, įskaitant paramą steigiant *ad hoc* tarptautinius baudžiamuosius tribunolus ir įsteigiant nuolatinį tarptautinį baudžiamąjį teismą, taip pat paramos ir pagalbos teikimu nukentėjusiems nuo žmogaus teisių pažeidimų.

4 straipsnis

Teikdama paramą šiems tikslams, Bendrija gali finansuoti:

- 1) kampanijas, kuriomis siekiama didinti sąmoningumą, informuoti ir mokyti susijusias organizacijas ir visą visuomenę;
- 2) priemones, kurios reikalingos nustatyti ir parengti projektus, būtent:
 - a) nustatymo ir galimybių tyrimus;
 - b) pasikeitimą technine informacija ir patirtimi tarp Europos organizacijų ir institucijų trečiosiose šalyse;
 - c) konkursų organizavimo, ypač konkursinių pasiūlymų įvertinimo ir projektinės dokumentacijos parengimo išlaidas;
 - d) bendrų studijų, susijusių su Bendrijos veikla, įeinančia į šio reglamento taikymo sritį, finansavimą;
- 3) projektų įgyvendinimą:
 - a) techninę pagalbą ir atvykstantį bei vietinį personalą, reikalingą padėti įgyvendinti projektus;
 - b) griežtai tiksliai veiksmų programoms įgyvendinti būtinų produktų arba įrengimų pirkimą ir (arba) pristatymą, įskaitant, išimtiniais atvejais, ir tik esant deramam pagrindui, patalpų pirkimą arba nuomą;
 - c) tam tikrais atvejais veiklą, kuria siekiama išryškinti Bendrijai būdingą veiksmų programų pobūdį;
- 4) priemones, skirtas vykdyti Bendrijos veiksmų programų kontrolę, auditą ir įvertinimą;
- 5) veiklą, kuria siekiama visai susijusių šalių visuomenei paaiškinti šių priemonių tikslus bei rezultatus bei abipusę naudą Komisijai ir naudos gavėjui duodančią administracinę ir techninę pagalbą.

II SKYRIUS

Pagalbos įgyvendinimo procedūros

5 straipsnis

- 1. Partneriai, galintys pagal šį reglamentą pretenduoti į finansavimą, yra regioninės ir tarptautinės organizacijos, nevyriausybinės organizacijos, nacionalinės, regioninės ir vietinės valdžios institucijos ir oficialios

▼ **B**

agentūros, visuomeninės organizacijos ir valstybinio arba privataus sektoriaus institutai ir šiuose sektoriuose veikiantieji asmenys. ► **M2** ES rinkimų stebėjimo misijų ir amicus curiae proceso atveju fiziniai asmenys gali pretenduoti į finansavimą pagal šį reglamentą. ◀► **M3** Tinkamumas subsidijų sutartis toliau nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, išvardytas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ⁽¹⁾. ◀

2. Pagal šį reglamentą finansuojamas Bendruomenės veiksmų programos įgyvendina Komisija straipsnio 1 dalyje nurodyto partnerio prašymu arba savo iniciatyva.

▼ **M3***6 straipsnis*

Kad būtų tinkamai gauti Bendrijos pagalba, pagrindinė 5 straipsnio 1 dalyje nurodytų partnerių būstinė privalo būti šalyje, tinkančioje gauti Bendrijos pagalbą pagal šį reglamentą ir pagal Reglamentą (EB) Nr. 2112/2005. Tokia būstinė privalo būti veiksmingu sprendimų priėmimo centru visoms pagal šį reglamentą finansuojamoms operacijoms. Išimtiniais atvejais tokia būstinė gali būti kitoje trečiojoje šalyje.

▼ **B***7 straipsnis*

Nepažeidžiant institucinės ir politinės aplinkos, kurioje veikia 5 straipsnio 1 dalyje nurodyti partneriai, sprendžiant dėl konkrečios institucijos tinkamumo gauti Bendrijos finansavimą, ypač atsižvelgiama į šiuos faktorius:

- a) jos pasiryžimą be jokios diskriminacijos ginti, gerbti ir skatinti žmogaus teises ir demokratinius principus;
- b) jos patirtį žmogaus teisių ir demokratijos principų skatinimo srityje;
- c) jos administracinius ir finansų valdymo gebėjimus;
- d) jos techninius ir logistinius gebėjimus, susijusius su planuojama veiksmų programa;
- e) kur įmanoma, anksčiau vykdytų veiksmų programų, ypač Bendrijos finansuojamų, rezultatus;
- f) jos gebėjimą sukurti darbo santykius su kitais pilietinės visuomenės elementais atitinkamoje trečiojoje šalyje bei nukreipti paramą vietinėms organizacijoms, atskaitingoms pilietinei visuomenei.

8 straipsnis

1. Parama neskiriama 5 straipsnio 1 dalyje nurodytiems partneriams, jei jie neįsipareigoja vykdyti paramos skyrimo ir įgyvendinimo sąlygų, kurias nustato Komisija ir kurių paisyti jie įsipareigoja pagal sutartį.

2. Bendrijos remiama veikla yra įgyvendinama laikantis tikslų, numatytų Komisijos sprendime dėl finansavimo.

▼ **M2**

3. Pagal šį reglamentą skiriant Bendrijos finansavimą teikiamos dotacijos arba sutartys. Vykdam 2 straipsnyje apibrėžtas veiksmų programas, ES rinkimų stebėjimo misijų nariai, kuriems mokama iš žmogaus teisių ir demokratizacijos asignavimų, samdomi Komisijos nustatyta tvarka.

▼ **B**

4. Kai pagal šį reglamentą finansuojamos veiksmų programos yra finansavimo sutarčių tarp Bendrijos ir gaunančiųjų šalių objektas, tokiose sutartyse numatoma, kad mokesčiai ir kiti mokėjimai bei muito mokesčiai apmokami ne iš Bendrijos lėšų.

⁽¹⁾ OL L 344, 2005 12 27, p. 23.

▼ **M3***9 straipsnis*

1. Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, esančias šiame reglamente bei Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.
2. Prekių ir medžiagų, perkamų pagal šį reglamentą, kilmė taip pat nustatoma pagal kilmės taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, esančias Reglamente (EB) Nr. 2112/2005.

▼ **B***10 straipsnis*

1. Suderinamumo ir papildomumo interesų labui, ir siekiant didžiausio veiksmų programų efektyvumo, Komisija, glaudžiai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, gali imtis bet kurių reikalingų koordinuojančių priemonių.
2. Bet kuriuo atveju, 1 dalies taikymui, Komisija skatina:
 - a) įdiegti sistemą, skirtą informacijos pasikeitimui apie veiksmų programas, kurias finansuoja arba svarsto dėl jų finansavimo Bendrija ir valstybės narės, bei sistemingai jos analizei;
 - b) veiksmų programų įdiegimo koordinavimą vietoje, reguliariai rengiant susitikimus, skirtus pasikeisti informacija tarp Komisijos ir valstybių narių atstovų paramą gaunančiojoje šalyje;
 - c) nuoseklaus požiūrio į humanitarinę pagalbą plėtojimą ir, kur tai tinka, žmogaus teisių apsaugos ir humanitarinės pagalbos integraciją.

III SKYRIUS

Veiksmų programų įgyvendinimo procedūros

11 straipsnis▼ **M2**

Finansinė orientacinė suma, skiriama šio reglamento įgyvendinimui 2005–2006 metų laikotarpiu, yra 78 milijonai eurų.

▼ **B**

Metinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija finansinės perspektyvos ribose.

▼ **M2***12 straipsnis*

1. Komisija priima Bendrijos veiklos programų sudarymo ir nustatymo struktūrą.

Struktūra visų pirma susideda iš:

- (a) daugiamečių orientacinių programų ir metinio šių programų atnaujinimo,
- (b) metinių darbo programų.

Tam tikrais atvejais gali būti patvirtintos konkrečios į metinę darbo programą neįtrauktos priemonės.

2. Komisija parengia metinį pranešimą, nustatantį programų sudarymą ateinantiems metams pagal regionus ir pagal sektorius, ir praneša apie įgyvendinimą Europos Parlamentui.

Komisija atsako už bendrame daugiamečiame plane apibrėžtų metinių darbo programų valdymą ir adaptavimą pagal šį reglamentą ir laikantis lankstumo reikalavimų. Priimtuose sprendimuose turi atsispindėti Europos Sąjungos prioritetai ir pagrindiniai klausimai, susiję su demokratijos stiprinimu, teisine valstybe bei pagarba žmogaus teisėms, ir šie sprendimai turi būti sąlygoti specifinio šių programų pobūdžio. Komisija išsamiai informuoja Europos Parlamentą apie šių procesų eigą.

▼ **M2**

3. Komisija įgyvendina šiame reglamente apibrėžtas Bendrijos veiksmų programas vadovaudamasi galiojančiomis biudžetinėmis bei kitomis procedūromis, visų pirma nustatytomis Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002.

13 straipsnis

1. 12 straipsnio 1 dalyje minimi dokumentai priimami 14 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

Tais atvejais, kai 12 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų metinių darbo programų pakeitimai neviršija 20 % bendros joms skirtos sumos ar iš esmės nekeičia į jas įtrauktų projektų ar programų pobūdžio, tuos pakeitimus priima Komisija. Apie tai ji informuoja 14 straipsnio 1 dalyje minimą komitetą.

2. Nepažeidžiant 15 straipsnio, sprendimai dėl projektų ir programų, neįtrauktų į metines darbo programas ir viršijančių 1 milijoną eurų, finansavimo priimami 14 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

▼ **M1***14 straipsnis*

1. Komisijai padeda komitetas, toliau – Žmogaus teisių ir demokratijos komitetas, įsteigtas Reglamento (EB) 975/1999 13 straipsniu.

▼ **M2**

2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomi Tarybos sprendimo 1999/468/EB (1) 4 straipsnis ir 7 straipsnio 1, 2 ir 4 dalys, atsižvelgiant į minėto sprendimo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas laikotarpis yra 30 dienų.

▼ **M1**

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

▼ **B***15 straipsnis*

1. Komisija gali finansuoti neatidėliotinos skubos priemonės daugiausia iki 2 milijonų eurų sumos. Neatidėliotinos skubos priemonės yra laikomos būtinomis iškilus skubiam, nenumatytam poreikiui, atsiradusiam dėl staiga sustabdytų demokratinių procesų, arba iškilus krizei ar ypatingam pavojui gresiančiam visiems arba daliai tos šalies gyventojų bei keliančiam rimtą grėsmę asmens pagrindinėms teisėms ir laisvėms.

2. Kai veiksmų programos tenkina šias sąlygas, Komisija, po konsultacijų su valstybėmis narėmis, imasi pačių veiksmingiausių priemonių. Valstybėms narėms yra duodamos penkios darbo dienos per kurias jos gali pareikšti bet kokius prieštaravimus. Jei yra prieštaravimų, 14 straipsnyje nurodytas komitetas nagrinėja šį klausimą savo artimiausiame susirinkime.

3. Komisija artimiausiame susitikime informuoja 14 straipsnyje nurodytą komitetą apie visas neatidėliotinos skubos priemones, finansuojamas pagal šias nuostatas.

16 straipsnis

Komitetas gali nagrinėti bet kuriuos bendrus ar konkrečius klausimus, susijusius su Bendrijos parama šioje srityje, jis taip pat turėtų atlikti naudingą vaidmenį, gerinant žmogaus teisių ir Europos Sąjungos vykdomos demokratizacijos veiklos trečiojoje šalyje, darną.

► **M2** ————— ◀

(1) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

▼ **B***17 straipsnis*

1. Komisija reguliariai įvertina Bendrijos finansuojamas veiksmų programas pagal šį reglamentą, siekdama nustatyti, ar jos pasiekė savo tikslus, taip pat numatyti gaires, kurios leistų pagerinti vėlesnių veiksmų programų veiksmingumą. Komisija pateikia komitetui atliktos įvertinimo sesijos santrauką, kurią jis galėtų, jei reikia, išnagrinėti. Valstybės narės susipažįsta su įvertinimo ataskaitomis pagal jų prašymą.

2. Valstybėms narėms paprašius, Komisija gali kartu su jomis taip pat įvertinti pagal šį reglamentą Bendrijos vykdomos veiklos ir programų rezultatus.

▼ **M2***18 straipsnis*

Visuose susitarimuose ar sutartyse, sudarytose pagal šį reglamentą, aiškiai numatomi Komisijos ir Audito Rūmų įgaliojimai tikrinti visų rangovų ir subrangovų, kurie gauna Bendrijos lėšų, dokumentus ir patalpas. Taikomas Reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 ⁽¹⁾.

▼ **B***19 straipsnis*

1. Priėmusi sprendimą, Komisija per mėnesį nuo tos dienos praneša valstybėms narėms apie patvirtintas veiksmų programas ir projektus, nurodydama sumas, veiksmų programų pobūdį, gaunančiąją šalį ir susijusius partnerius.

2. Kiekvienų finansinių metų pabaigoje Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai metinę ataskaitą su tų metų bėgyje finansuotų veiksmų programų apžvalga.

Apžvalgoje pateikiama informacija apie institucijas, su kuriomis buvo įgyvendinamos 1 straipsnyje nurodytos veiksmų programos.

Ataskaitoje taip pat apžvelgiamos visos išorinio įvertinimo sesijos, jei tokios buvo vykdomos, ir tam tikrais atvejais gali būti pasiūlytos konkrečios veiksmų programos.

20 straipsnis

Praėjus trims metams po šio reglamento įsigaliojimo, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai visapusišką pagal šį reglamentą Bendrijos finansuotų veiksmų programų įvertinimą, prie kurio gali būti pridėti reikiami pasiūlymai dėl šio reglamento atėities.

21 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečiąją dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas iki ► **M2** 2006 m. gruodžio 31 d. ◀

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

⁽¹⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.